




МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»
Руководитель ОП
Лингвистика



Спицына Н.А.
«11» июля 2019 г.

«УТВЕРЖДАЮ»
Заведующая кафедрой
лингвистики и межкультурной коммуникации



Ловцевич Г.Н.
«11» июля 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Дискурсивный анализ текстов на иностранном языке

Направление подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика

профиль «Фундаментальная и прикладная лингвистика»

Форма подготовки очная

курс 4 семестр 7

лекции 18 час.

практические занятия час.

лабораторные работы 18 час.

в том числе с использованием МАО лек. /пр. /лаб. час.

в том числе в электронной форме лек. /пр. /лаб. час.

всего часов аудиторной нагрузки 36 час.

в том числе с использованием МАО час.

в том числе в электронной форме час.

самостоятельная работа 72 час.

в том числе на подготовку к экзамену 54 час.

курсовая работа / курсовой проект семестр

зачет семестр

экзамен 7 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, утвержденного приказом ректора от 18.02.2016 № 12-13-235

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации, протокол №11 от «10» июля 2019 г.

Заведующая кафедрой д.ф.н., профессор Ловцевич Г.Н.

Составитель: доцент кафедры Крайник Л. В.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Дискурсивный анализ текстов на иностранном языке»

Дисциплина «Дискурсивный анализ текстов на иностранном языке» разработана для студентов 4 курса, обучающихся по направлению подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, профиль «Фундаментальная и прикладная лингвистика».

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, что составляет 108 часов. Учебным планом предусмотрены лекционные занятия (18 часов), лабораторные работы (18 часов), самостоятельная работа (72 часа, в том числе 54 часа на подготовку к экзамену).

Дисциплина «Дискурсивный анализ текстов на иностранном языке» является дисциплиной вариативной части Блока «Дисциплины (модули)».

Содержание дисциплины охватывает следующий круг вопросов: Дискурс как объект лингвистического исследования (соотношение понятий Текст и Дискурс, Единицы дискурса, понятия когезии и когеренции, линейности), Дискурс как форма социальной практики, Типология дискурса (исследования институциональной коммуникации, проблемы изучения устной речи), Дискурсивный анализ как современная междисциплинарная область исследований, История его становления (Лингвистика текста, Теория речевых актов, Прагмалингвистика, Этнолингвистика), Дискурс и коммуникация (Вербальные и невербальные компоненты коммуникации, Структура речевого взаимодействия, Коммуникативные стратегии и тактики, Понятие дискурсивной компетенции, Коммуникативные неудачи).

Дисциплина «Дискурсивный анализ текстов на иностранном языке» логически и содержательно связана с такими курсами, как «Общий курс английского языка»; «Семантика и аналитическая грамматика»; «Введение в лингвистическую экспертизу устной и письменной речи»; «Лингвистическая прагматика» и частично опирается на их содержание.

Дисциплина «Дискурсивный анализ текстов на иностранном языке» реализуется в 7 семестре, по окончании семестра сдается экзамен.

Цель курса: познакомить студентов с таким объектом лингвистики как дискурс, способом его организации и функционирования, а также с дискурсивным анализом как методом лингвистического исследования.

Задачи:

- дать студентам представление о механизмах порождения и интерпретации дискурса, о влиянии на этот процесс пара- и

экстралингвистических факторов, ознакомить с методами и технологиями в области дискурс-анализа;

- научить распознавать различные типы дискурса в соответствии с их характерными особенностями;
- вооружить студентов понятийным аппаратом теории дискурса.
- способность к самосовершенствованию и саморазвитию в профессиональной сфере, к повышению общекультурного уровня;
- способность проявлять инициативу и принимать ответственные решения, осознавая ответственность за результаты своей профессиональной деятельности.

Для успешного изучения дисциплины «Дискурсивный анализ текстов на иностранном языке» у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции:

- способность к самосовершенствованию и саморазвитию в профессиональной сфере, к повышению общекультурного уровня ОК-1;
- способность проявлять инициативу и принимать ответственные решения, осознавая ответственность за результаты своей профессиональной деятельности ОК-3.

Планируемые результаты обучения по данной дисциплине (знания, умения, владения), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы, характеризуют этапы формирования следующих компетенций (профессиональные компетенции (элементы компетенций)):

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-1 владение основными методами фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов	Знает	основные подходы и методы дискурсивного анализа текстов на иностранном языке, разработанные в рамках теории дискурса.
	Умеет	выбирать и применять метод дискурсивного анализа в зависимости от типа текста на иностранном языке с учетом языковых и экстралингвистических факторов.
	Владеет	навыками дискурсивного анализа разных типов текста на иностранном языке с учетом языковых и экстралингвистических факторов.
ПК-3 владение методами сбора и документации лингвистических данных	Знает	методы сбора и категоризации лингвистических данных в соответствии с выбранным подходом анализа текстов на иностранном языке.
	Умеет	осуществлять отбор и использование методологических подходов к анализу текстов на иностранном языке.
	Владеет	способностью создавать и редактировать тексты

		профессионального назначения в соответствии с заданным типом дискурса.
ПК-6 способность определять макроструктуру и микроструктуру дискурса с учетом специфики его жанров и функционально-стилевых разновидностей	Знает	особенности макро- и микроструктуры текстов на иностранном языке в соответствии с их дискурсивной типологией.
	Умеет	выявлять основные и факультативные элементы макро- и микроструктуры текстов на иностранном языке в соответствии с их дискурсивной типологией.
	Владеет	навыками визуального представления макроструктуры текста на иностранном языке в соответствии с его дискурсивной разновидностью.

I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Лекции (18 час.)

Раздел I. Дискурс как объект лингвистического анализа. (4 часа)

Тема 1. Определение понятия дискурс. Основные подходы. (2 часа)

Дискурс как связный текст с экстралингвистическими – прагматическими, социокультурными, психологическими и др. факторами (Н. Д. Арутюнова). Дискурс как конкретное коммуникативное или речевое событие, фиксируемое в письменных текстах и устной речи, осуществляемое в определенном, когнитивно и типологически обусловленном коммуникативном пространстве (Т.А. ван Дейк, В. Е. Чернявская). Дискурс как совокупность тематически соотнесенных текстов. Дискурс как «дискурсивные практики» (П. М. Фуко).

Тема 2. Соотношение понятий дискурс и текст. Структура дискурса. (2 часа)

Динамический и статический подход к языку. Дискурс как совокупность процесса языковой деятельности, текст как ее результат (Э. Бенвенист, А. А. Кибрик). Дискурс как когнитивный процесс, связанный с реальным речепроизводством, создание речевого произведения, текст как конечный результат процесса речевой деятельности, выливающийся в определенную законченную (и зафиксированную) форму (Е. С. Кубрякова, О. В. Александрова). Дискурс как текст или совокупность объединенных каким-либо признаком текстов (Н. Д. Арутюнова, П. Серио). Текст как фрагмент дискурса, как элементарная (базовая) единица дискурса (В. А. Звегинцев). Общие и дифференциальные признаки текста и дискурса.

Макроструктура по ван Дейку (макропропозиции, макроправила, стратегии понимания дискурса). 6 уровней членения дискурса: дотекстовый, минимальный, тактический, оптимальный, топикальный и стратегический (В. Б. Кашкин). Составляющие устного дискурса: речевой акт, высказывание, реплика/ход, диалогическое единство, коммуникативный эпизод и коммуникативное событие. Составляющие письменного дискурса: речевой

акт, фраза/предложение, сверхфразовое единство, абзац, текст (В. Б. Кашкин).

Раздел II. Истоки дискурсивного анализа (8 часов)

Тема 1. Лингвистика текста (2 часа)

Основы нарративного анализа (В. Пропп), исследования эпических форм повествования и жанра романа (М. Бахтин), средства достижения связности или целостности текста (когезия и когерентность), коммуникативные и когнитивные модели текста, Интертекстуальность как общее свойство текстов ссылаться друг на друга, типы интертекстуальности, понятие прецедентного текста (Караулов).

Тема 2. Теория речевых актов (2 часа)

Понятие речевого акта как речевого действия, его трехчастная структура (Дж. Сёрль), понятие перформатива. Классификация речевых актов на основании эксплицитности/имплицитности выражения интенции: прямые и косвенные речевые акты. Классификации речевых актов в соответствии с иллокутивной целью высказывания. Понятие иллокутивной силы высказывания, успешности речевого акта. Структура дискурса: речевой акт – речевой ход – коммуникативный эпизод – коммуникативное событие.

Тема 3. Этнография речи (2 часа)

Дискурсивная деятельность как культурный феномен, культурно «окрашенные» коммуникативные события. Понятие коммуникативной компетенции (Д. Хаймс). Коммуникативная стратегия как цепь решений говорящего, связанная с реализацией набора целей в структуре общения. Общие и частные стратегии (О.С. Иссерс).

Тема 4. Лингвистическая прагматика (2 часа)

Два течения: а) ориентированное на систематическое исследование прагматического потенциала языковых единиц (текстов, предложений, слов) и б) направленное на изучение взаимодействия коммуникантов в процессе языкового общения и строящее коммуникативные модели. Понятие прагматического компонента значения слова. Разновидности прагматической

информации в лексическом значении. Критерии и принципы корректного речевого поведения, принцип кооперации (Г. Грайс) принцип вежливости (Дж. Лич).

Раздел III. Типология дискурса (6 часов)

Тема 1. Классификации дискурса (2 часа)

Противопоставление устного и письменного дискурсов на основании различных каналов передачи информации (А. А. Кибрик, П. Б. Паршин). Явление фрагментации устного дискурса. Понятие клаузы (У. Чейф). Способы транскрипции устного дискурса (М. Л. Макаров). Структурно-формальная и структурно-тематическая классификации (В. Б. Кашкин). Типология В. И. Карасика: социолингвистический (в основу положен признак участников общения) и прагмалингвистический (в основе лежит признак коммуникативной тональности). Типы социолингвистического дискурса: статусно-ориентированный (институциональный) и личностно-ориентированный (бытовой и бытийный). Виды институционального дискурса: научный, политический, педагогический, рекламный, медицинский, религиозный, деловой, официальный и их основные особенности. Понятия конвенция и институт. Конвенция как регулярно повторяющаяся закономерность в поведении членов общества. Институт как разновидность конвенции. Социальный институт как культурно-специфическая нормативно организованная конвенциональная система форм деятельности (М. Л. Макаров). На основе прагмалингвистического критерия: юмористический и серьёзный дискурсы (признак серьёзность/несерьёзность), этикетный и агональный (сопоставительный) дискурсы (признак кооперативность/конфликтность общения), информативный и фасцинативный дискурсы (признак приоритета содержания/формы общения) (В. И. Карасик). Понятие речевого жанра (М. М. Бахтин, В. В. Дементьев).

Тема 2 Институциональный дискурс (4 часа)

Анализ институционального дискурса по схеме В.И. Карасика в соответствии с типовыми участниками, целями, прецедентными текстами,

жанрами, и т.д. на примере научного, педагогического и рекламного дискурсов.

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА **Лабораторные работы (18 час.)**

Лабораторная работа № 1. Связность дискурса. Средства когезии.

(2 часа)

1. Локальная, формально-грамматическая связность. Анафора. Катафора. Эллипсис. Повторы. Параллелизм.
2. Референция. Установление внешних границ (экзо-референция).

Лабораторная работа № 2. Целостность дискурса. Когерентность.

(2 часа)

1. Глобальная (прагматическая) связность.
2. Средства ЛОГИКО-
семантической, грамматической и стилистической соотнесённости и взаимозависимости текстовых элементов.

Лабораторная работа № 3. Интертекстуальность. (2 часа)

1. Интертекстуальность и паратекстуальность.
2. Метатекстуальность и гипертекстуальность.
3. Архитекстуальность (интердискурсивность).
4. Прямое и косвенное цитирование. Дифференциация цитаты и реминисценции. Аллюзия.

Лабораторная работа №4. Лингвопрагматические стратегии дискурса (2 часа)

1. Вербализация стратегий вовлечения.
2. Вербализация стратегий дистанцирования.

Лабораторная работа № 5. Проблемы транскрипции устного дискурса, нотационные системы (2 часа)

1. Обзор систем транскрипции устного дискурса.
2. Транскрипция лингвистических знаков дискурса.

3. Транскрипция паралингвистических знаков дискурса. Анализ пространственных условий коммуникации.
4. Транскрипция фрагмента видео интервью.
5. Сопоставление печатного и транскрибированного интервью.

Лабораторная работа № 6. Новостной/информационный дискурс (2 час.)

1. Макро- и микроструктура новостного дискурса (ван Дейк).
2. Тематическая (семантическая) организация новостного дискурса (ван Дейк).

Лабораторная работа № 7. Новостной/информационный дискурс (2час.)

1. Макроструктура авторской статьи.
2. Персуазивность в авторской статье. Риторические стратегии.
3. Диалогичность авторской статьи.

Лабораторная работа №8. Аналитический дискурс. (2час.)

1. Стратегии вовлечения и дистанцирования в авторской статье.
2. Интертекстуальность авторской статьи.
3. Интердискурсивность авторской статьи.

Лабораторная работа №9. Повторение (2 час.)

1. Типологизация текста. Выделение структурных элементов.
2. Анализ средств связности и цельности текста.
3. Выявление и классификация риторических стратегий.
4. Презентация результатов самостоятельной работы.

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Дискурсивный анализ текстов на иностранном языке» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

- план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;
- характеристику заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;

- требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы.

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Разделы I-III	ПК-1	знает	УО-3	Экзамен, вопросы 1-10, задания 1,2
			умеет		
			владеет		
2	Темы лабораторных работ I-IX	ПК-3 ПК-6	знает	ПР-6	
			умеет		
			владеет		

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.

V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

(электронные и печатные издания)

1. Алтунян, А. Г. Анализ политических текстов [Электронный ресурс] : учебное пособие / А. Г. Алтунян. - М.: Логос, 2014. - 384 с. - ISBN 978-5-98704-479-7. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=480322>
2. Чернявская, В. Е. Лингвистика текста. Лингвистика дискурса : учеб. пособие / В. Е. Чернявская. — М. : Флинта : Наука, 2013. — 208 с. - ISBN 978-5-9765-1454-6 (Флинта), ISBN 978-5-02-037800-1 (Наука) - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=457232>
3. Чернова, О. Е. Текст и Дискурс [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / О. Е. Чернова. - М.: ФЛИНТА, 2013. - 120 с. - ISBN 978-5-9765-1663-2. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=466439>

Дополнительная литература (печатные и электронные издания)

1. Колокольцева, Т. Н. Рекламный дискурс и рекламный текст [Электронный ресурс] : коллективная монография / Науч. ред. Т. Н. Колокольцева. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 296 с. - ISBN 978-5-9765-1112-5 (Флинта), ISBN 978-5-02-037667-0 (Наука). - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=406010>
2. Политическая коммуникация: опыт мультимодального и критического дискурс-анализа: Монография / Детинко Ю.И., Куликова Л.В. - Краснояр.:СФУ, 2017. - 168 с.: ISBN 978-5-7638-3468-0 - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=966996>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Лингвистический энциклопедический словарь (онлайн-версия (полная))
<http://tapemark.narod.ru/les/015b.html>
2. Google Drive, <https://drive.google.com>
3. TheLINGUISTlist. Крупнейший сетевой ресурс для лингвистов всего мира.<http://funddrive.linguistlist.org/>

Перечень информационных технологий и программного обеспечения

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение: MicrosoftOffice (Excel, PowerPoint, Word и т. д), OpenOffice, программное обеспечение электронного ресурса сайта ДВФУ, включая ЭБС ДВФУ.

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

При освоении дисциплины «Дискурсивный анализ текстов на иностранном языке» необходимо учитывать следующее:

- для сдачи экзамена по данной дисциплине необходимо посещать все аудиторные занятия, выполнять все задания, предусмотренные курсом, в установленные сроки;
- при подготовке к занятиям необходимо пользоваться всеми источниками, указанными в списке обязательной литературы;

- при подготовке к занятиям рекомендуется делать развернутый план-конспект ответов на теоретические вопросы, обсуждаемые на занятии;
- для успешного усвоения данной дисциплины необходимо предоставить выполненные задания по анализу дискурса;
- при самостоятельной подготовке желательно пользоваться разнообразными ресурсами информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины предполагает использование следующего материально-технического обеспечения: мультимедийная аудитория с типовой комплектацией: мультимедийный проектор, автоматизированный проекционный экран, акустическая система и т.д. Мультимедийная аудитория должна быть оснащена доступом в сеть Интернет.

Дискурсивный анализ текстов на иностранном языке	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLineTrimWhiteIce, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avergence; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10, Корпус 20 (D), ауд. D346
--	--	---



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

по дисциплине «Дискурсивный анализ текстов на иностранном языке»

**Направление подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная
лингвистика**

профиль «Фундаментальная и прикладная лингвистика»

Форма подготовки очная

Владивосток

2019

План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
7 семестр				
1	1-17 недели	Подготовка к лекциям Подготовка к лабораторным работам	18 ч	УО-3 ПР-6
	16-17 недели	Подготовка к экзамену	54 ч	экзамен
2		Итого	72ч	

Рекомендации по самостоятельной работе студентов

Самостоятельная работа по дисциплине «Дискурсивный анализ текстов на иностранном языке» преследует цель более глубокого ознакомления с общей теорией дискурса, истоками ее возникновения, основными категориями. Самостоятельная работа осуществляется в форме работы с литературными источниками, лексикографическими источниками, Интернет-ресурсами. Самостоятельная работа студентов по дисциплине предполагает регулярную подготовку сообщений УО-3 и заданий лабораторных работ ПР-6 по темам занятий.

Самостоятельное освоение материала является необходимым условием для успешного освоения дисциплины. Перед каждым занятием студенту рекомендуется проработать лекционный материал и соответствующую литературу по теме занятия.

В ходе подготовки к лабораторной работе студентам предлагается выполнить письменный анализ проблемных вопросов лабораторной работы (темы лабораторных работ даны в Приложении 2). При подготовке к выполнению заданий по дисциплине обучающемуся необходимо:

- читать англоязычные тексты и тексты на родном языке по соответствующим темам с целью уяснения различных точек зрения на конкретные вопросы, корреляции терминологии,
- самостоятельно проанализировать вопросы по теме лабораторной работы и ответить на них,
- сообщение на семинарском занятии должно включать круг основных проблем, теоретических положений и концепций в рамках исследуемого вопроса,

- в сообщении необходимо рассматривать и сопоставлять существующие различные точки зрения по исследуемому вопросу;

- материал сообщения необходимо излагать логично, связно и последовательно,

- при подготовке к занятию рекомендуется пользоваться как обязательной, так и дополнительной литературой.

Вопросы для устного контроля самостоятельной работы:

1. Функционально-стилевая дифференциация дискурса.
2. Когезия и когерентность дискурса. Референция. Дейксис.
3. Диалогичность как фундаментальная лингвофилософская категория. Средства диалогизации дискурса.
4. Понятие «семантического хода», типология по Ван Дейку.
5. Понятие аргументации. Стратегии и тактики аргументативного дискурса как средство эффективного воздействия на аудиторию.
6. Риторические приемы подачи информации в новостном дискурсе.
7. Индикаторы иллокутивной силы высказывания.
8. Невербальные компоненты дискурса, способы их фиксации.
9. Хронотоп. Соотношение жанра коммуникативного взаимодействия и хронотопа.
10. Ритуализация речевого поведения.
11. Подходы к транскрипции дискурса.
12. Жанровая вариативность научного дискурса. Основные жанры и их взаимопроникновение в рамках научного дискурса.
13. Жанры компьютерного дискурса: дискурс форумов.
14. Жанры компьютерного дискурса: дискурс электронного письма.
15. Конверсационный анализ. Основные понятия.
16. Образ автора дискурса.
17. Образ адресата дискурса

Термины для самопроверки: Дискурс, жанр, речевой акт, иллокутивная сила высказывания, стратегия, тактика, этностереотип, коммуникативное поведение и др.

В ходе самостоятельной работы студентам предлагается выполнить письменный анализ проблемных вопросов в виде ПР-6 (темы ПР-6 даны в

Приложении 2). При подготовке к написанию работы по дисциплине обучающемуся необходимо:

- систематизировать литературные источники, проанализировать и обобщить представленные в них концепции;
- из всего материала выделить существующие точки зрения на проблему, проанализировать их, сравнить, дать им оценку;
- получить логически выстроенную систему сведений по существу исследуемого вопроса.

Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы

При подготовке устной работы студент должен представить

- план-конспект ответов на вопросы по темам сообщений;
- самостоятельно отобранные примеры для иллюстрации теоретических положений;
- письменные ответы на вопросы для самопроверки и термины с дефинициями.

При подготовке письменной работы студент должен:

- ответы на проблемные вопросы лабораторных работ;
- включить в работу библиографическое описание использованных источников: фамилию и инициалы автора, название книги или статьи, издательство, год издания, количество страниц;
- оформить работу в печатном виде в редакторе MicrosoftWord, шрифт TimesNewRoman 14, полуторный интервал. Формат страницы А4; поля страницы: верхнее и нижнее по 2 см.; правое – 1,5 см.; левое – 3 см;
- при написании работы пользоваться словарями (толковыми, энциклопедическими, терминологическими и др.) и отразить это в ссылках и в списке использованной литературы;
- в тексте работы делать ссылки на использованные источники;
- если источник – электронный, указать его адрес в сети Интернет.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине «Дискурсивный анализ текстов на иностранном языке»
**Направление подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная
лингвистика**
профиль «Фундаментальная и прикладная лингвистика»
Форма подготовки очная

**Владивосток
2019**

Паспорт ФОС

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-1 владение основными методами фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов	Знает	основные подходы и методы дискурсивного анализа текстов на иностранном языке, разработанные в рамках теории дискурса.
	Умеет	выбирать и применять метод дискурсивного анализа в зависимости от типа текста на иностранном языке с учетом языковых и экстралингвистических факторов.
	Владеет	навыками дискурсивного анализа разных типов текста на иностранном языке с учетом языковых и экстралингвистических факторов.
ПК-3 владение методами сбора и документации лингвистических данных	Знает	методы сбора и категоризации лингвистических данных в соответствии с выбранным подходом анализа текстов на иностранном языке.
	Умеет	осуществлять отбор и использование методологических подходов к анализу текстов на иностранном языке.
	Владеет	способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения в соответствии с заданным типом дискурса.
ПК-6 способность определять макроструктуру и микроструктуру дискурса с учетом специфики его жанров и функционально-стилевых разновидностей	Знает	особенности макро- и микроструктуры текстов на иностранном языке в соответствии с их дискурсивной типологией.
	Умеет	выявлять основные и факультативные элементы макро- и микроструктуры текстов на иностранном языке в соответствии с их дискурсивной типологией.
	Владеет	навыками визуального представления макроструктуры текста на иностранном языке в соответствии с его дискурсивной разновидностью.

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	Оценочные средства		
			текущий контроль	промежуточная аттестация	
1	Разделы I-III	ПК-1	знает	УО-3	Экзамен, вопросы 1-10, задания 1,2
			умеет		
			владеет		
2	Темы лабораторных работ I-IX	ПК-6 ПК-3	знает	ПР-6	
			умеет		
			владеет		

Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели
ПК-1 владение основными методами фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов	знает (пороговый уровень)	Знает основные подходы и методы дискурсивного анализа текстов на иностранном языке, разработанные в рамках теории дискурса.	Знание основных подходов и методов дискурсивного анализа текстов на иностранном языке, разработанных в рамках теории дискурса.	Способность рассуждать об основных подходах и методах дискурсивного анализа текстов на иностранном языке, разработанных в рамках теории дискурса.
	умеет (продвинутый)	Умеет выбирать и применять метод дискурсивного анализа в зависимости от типа текста на иностранном языке с учетом языковых и экстралингвистических факторов.	Умение выбирать и применять метод дискурсивного анализа в зависимости от типа текста на иностранном языке с учетом языковых и экстралингвистических факторов.	Способность выбирать и применять метод дискурсивного анализа в зависимости от типа текста на иностранном языке с учетом языковых и экстралингвистических факторов.
	владеет (высокий)	Владеет навыками дискурсивного анализа разных типов текста на иностранном языке с учетом языковых и экстралингвистических факторов.	Владение навыками дискурсивного анализа разных типов текста на иностранном языке с учетом языковых и экстралингвистических факторов.	Способность применять навыки дискурсивного анализа разных типов текста на иностранном языке с учетом языковых и экстралингвистических факторов.
ПК-3 владение методами сбора и документации лингвистических данных	знает (пороговый уровень)	Знает методы сбора и категоризации лингвистических данных в соответствии с выбранным подходом анализа текстов на иностранном языке.	Знание методов сбора и категоризации лингвистических данных в соответствии с выбранным подходом анализа текстов на иностранном языке.	Способность выбирать методы сбора и категоризации лингвистических данных в соответствии с выбранным подходом анализа текстов на иностранном языке.
	умеет (продвинутый)	Умеет осуществлять отбор и использование методологических подходов к анализу текстов на иностранном языке.	Умение осуществлять отбор и использование методологических подходов к анализу текстов на иностранном языке.	Способность осуществлять отбор и использование методологических подходов к анализу текстов на иностранном языке.
	владеет (высокий)	Владеет навыками создавать и редактировать тексты профессионального назначения в соответствии с заданным типом	Владение навыками создавать и редактировать тексты профессионального назначения в соответствии с заданным типом	Способность применять навыки создавать и редактировать тексты профессионального назначения в соответствии с

		дискурса.	дискурса.	заданным типом дискурса.
ПК-6 способность определять макроструктуру и микроструктуру дискурса с учетом специфики его жанров и функционально-стилевых разновидностей	знает (пороговый уровень)	Знает особенности макро- и микроструктуры текстов на иностранном языке в соответствии с их дискурсивной типологией.	Знание особенностей макро- и микроструктуры текстов на иностранном языке в соответствии с их дискурсивной типологией.	Способность рассуждать об особенностях макро- и микроструктуры текстов на иностранном языке в соответствии с их дискурсивной типологией.
	умеет (продвинутый)	Умеет выявлять основные и факультативные элементы макро- и микроструктуры текстов на иностранном языке в соответствии с их дискурсивной типологией.	Умение выявлять основные и факультативные элементы макро- и микроструктуры текстов на иностранном языке в соответствии с их дискурсивной типологией.	Способность выявлять основные и факультативные элементы макро- и микроструктуры текстов на иностранном языке в соответствии с их дискурсивной типологией.
	владеет (высокий)	Владеет навыками визуального представления макроструктуры текста на иностранном языке в соответствии с его дискурсивной разновидностью.	Владение навыками визуального представления макроструктуры текста на иностранном языке в соответствии с его дискурсивной разновидностью.	Способность применять навыки визуального представления макроструктуры текста на иностранном языке в соответствии с его дискурсивной разновидностью.

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины

Текущая аттестация студентов. Текущая аттестация студентов по дисциплине «Дискурсивный анализ текстов на иностранном языке» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине «Дискурсивный анализ текстов на иностранном языке» проводится в форме контрольных мероприятий (сообщение, лабораторная работа) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем.

Сообщение (УО-3) – продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической задачи.

Лабораторная работа (ПР-6) – средство для закрепления и практического освоения материала по определенному разделу.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность

выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине);

- уровень овладения теоретическими знаниями, практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

Промежуточная аттестация студентов. Промежуточная аттестация студентов по дисциплине «Дискурсивный анализ текстов на иностранном языке» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

По данной дисциплине предусмотрен экзамен в 7 семестре. Экзамен проводится в 7 семестре в устной (ответ на теоретический вопрос билета) и в письменной форме (выполнение практического задания). Обязательным условием для допуска к экзамену является выполнение студентом требования текущей аттестации.

Оценочные средства для промежуточной аттестации Экзамен

Теоретические вопросы к экзамену:

1. Дискурс как объект лингвистики. Определение понятия дискурс.
Дискурс и текст. Динамический и статический подход к языку.
2. Типология дискурса. Устный и письменный дискурс. Невербальные компоненты устной коммуникации.
3. Типология дискурса. Дискурс и речевой жанр.
4. Институциональный дискурс. Научный дискурс.
5. Институциональный дискурс. Педагогический дискурс.
6. Институциональный дискурс. Рекламный дискурс.
7. Истоки дискурсивного анализа: Этнография речевой коммуникации.
8. Истоки дискурсивного анализа: Лингвистика текста.
9. Истоки дискурсивного анализа: Лингвистическая прагматика.
Принципы речевого общения.
10. Истоки дискурсивного анализа: Теория речевых актов.

Практические задания к экзамену:

Студентам предлагается выполнить два задания.

Первое задание предполагает анализ макроструктуры текста. Студенты определяют тип текста на иностранном языке, выявляют элементы его

макроструктуры в зависимости от типа текста, тему дискурса, описывают риторические стратегии, интертекстуальные включения, средства фактуальности и диалогизации, наличие эмотивности и оценки, средства достижения глобальной когерентности и т.д.

Второе задание предполагает анализ микроструктуры текста.

Студенты анализируют фрагмент текста на иностранном языке, выявляя такие средства локальной связанности как анафора, катафора, субституция, эллипс, лексический и синтаксический параллелизм и др.

Примеры заданий:

Задание 1. Определите макроструктуру текста:

Билет №1

McDonald's loses EU trademark for Big Mac after 'David and Goliath' battle with Irish restaurant

McDonald's has been stripped of its European Union trademark for the Big Mac hamburger in humiliating defeat after a “David and Goliath” legal battle with Supermac’s, an Irish fast food chain.

In a landmark judgment with immediate effect, the European Union Intellectual Property Office (EUIPO) said McDonald's has failed to prove “genuine use” of the Big Mac trademark as a burger or restaurant.

"Never mind David versus Goliath, this unique landmark decision is akin to the Connacht team winning against the All Blacks," said Pat McDonagh, the managing director and founder of Galway based Supermac’s. “This is the end of the McBully”.

“Just because McDonald's has deep pockets and we are relatively small in context doesn’t mean we weren’t going to fight our corner," he added.

Supermac’s has about 100 restaurants in Ireland and was founded in 1978. It has been locked in a legal battle with McDonald’s since 2015 when it planned to expand into the UK and rest of the EU.

The US company objected to Supermac’s applying for an EU-wide trademark, with lawyers sending a 41-page treatise arguing it was too similar to McDonald’s.

“Supermac” was MrMcDonagh’s nickname when he played Gaelic Football in his youth.

In April 2017, Supermac asked EUIPO to cancel the US fast food giant’s trademark on “Mc” and “Big Mac” and accusing it of “trademark bullying” by registering protected names and storing them up unused to stifle competition.

McDonald’s lawyers provided signed affidavits from its executives and examples of adverts and packaging and its wikipedia page to show it sold Big Macs across the EU and deserved the pan-EU trademark.

EUIPO said the evidence was “insufficient” in a judgment, which because trademarks can be registered at both EU and national level, will not lead to the Big Mac losing all protection. McDonald’s also have the right to appeal, which they are likely to exercise.

This now opens the door for the decision to be made by the European trademark office to allow us to use our SuperMac as a burger across Europe,” said MrMcDonagh.

Carissa Kendall-Windless, senior associate at intellectual property law firm EIP, said: “This decision is a significant one, partly because it serves as a warning to multinational companies that they can no longer simply file trademark applications without a genuine intention to use it”.

Задание 2. Определите микроструктуру фрагмента текста:

Билет №1

Perhaps this will be said, though not, one hopes, until some very distant day, about Eileen Jolly, 88, an NHS secretary who has just become the oldest person to sue for age discrimination, following dismissal for a mistake in uploading data. Her consultant supports her. But a tribunal has heard that another colleague observed – what presumably nobody did last year when Baroness Trumpington guest-edited the *Today* programme – “It was always a concern that you could walk in and find Eileen dead on the floor.” (She had previously survived cardiac arrest.) For her part, Mrs Jolly says she’d intended to work until 90, “at least”.

Критерии выставления оценки студенту на экзамене

по дисциплине «Дискурсивный анализ текстов на иностранном языке»:

Баллы (рейтинговой оценки)	Оценка экзамена (стандартная)	Требования к сформированным компетенциям
86-100	«отлично»	Оценка «отлично» выставляется студенту, если он демонстрирует способность приводить и обосновывать различные взгляды и подходы к анализу текстов на иностранном языке; свободно владеет понятийным аппаратом теории дискурс-анализа; умеет делать выводы и обобщения по исследуемому вопросу и подкреплять их примерами.
76-85	«хорошо»	Оценка «хорошо» выставляется студенту, если приводимые им положения и подходы к анализу текстов на иностранном языке требуют уточнения; владение понятийным аппаратом теории дискурс-анализа несколько затруднено; не в полной мере умеет сопоставить различные точки зрения на рассматриваемую проблему; испытывает затруднения в подкреплении выводов и положений примерами.
61-75	«удовлетворительно»	Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он освещает изучаемую проблему не полностью, излагает материал со значительным нарушением логики и последовательности высказывания; слабо владеет понятийным аппаратом теории дискурс-анализа в рамках обсуждаемой проблемы; при изложении вопроса использует только обязательную литературу; слабо владеет навыком делать выводы и обобщения; слабо владеет навыком сопоставления различных точек зрения на рассматриваемую проблему.
0-60	«неудовлетворительно»	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если не выполнены требования, предъявляемые к оценке «удовлетворительно».

Оценочные средства для текущей аттестации

Темы сообщений:

1. Функционально-стилевая дифференциация дискурса.

2. Когезия и когерентность дискурса. Референция. Дейксис.
3. Диалогичность как фундаментальная лингвофилософская категория. Средства диалогизации дискурса. Стратегии установления контакта: использование местоимений, вокативов, инициирующих речевых актов, различных видов вопросов.
4. Понятие «семантического хода», типология по Ван Дейку.
5. Понятие аргументации. Стратегии и тактики аргументативного дискурса как средство эффективного воздействия на аудиторию.
6. Риторические приемы подачи информации в новостном дискурсе. Категории риторических стратегий Т. Г. Добросклонской. Риторические стратегии Т. ван Дейка.
7. Индикаторы иллюкутивной силы высказывания. Эксплицитность и имплицитность высказывания. Перформативность и перформативы.
8. Невербальные компоненты дискурса, способы их фиксации. Экстралингвистические и паралингвистические элементы. Пространственные условия коммуникации.
9. Хронотоп. Временные и пространственные условия коммуникации. Функции хронотопа. Виды частных хронотопов по М. Бахтину. Соотношение жанра коммуникативного взаимодействия и хронотопа.
10. Ритуализация речевого поведения. Стратегии речевого поведения. Этикетные стереотипы. Прогнозирование возможных речевых действий участников коммуникации в стандартных ситуациях общения.
11. Подходы к транскрипции устного дискурса: Общие критерии и принципы транскрипции; нотационные системы; запись вербальных компонентов; запись невербальных компонентов.
12. Жанровая вариативность научного дискурса. Основные жанры и их взаимопроникновение в рамках научного дискурса.
13. Жанры компьютерного дискурса: дискурс форумов. Структурно-семантические и прагматические параметры текстов форумов; графические, лексические и текстуальные особенности.

14. Жанры компьютерного дискурса: дискурс электронного письма. Структурно-семантические и прагматические параметры текстов электронного письма; графические, лексические и текстуальные особенности.
15. Конверсационный анализ (исследование повседневного бытового разговора). Структура повседневного диалога. Основные понятия: коммуникативный ход, коммуникативный вклад, переход роли говорящего и др..
16. Образ автора дискурса. Антропоцентризм и антропоцентры. Профессиональная принадлежность и соответствующие фоновые знания, речевая компетенция, авторская интенция, паратекстуальные компоненты.
17. Образ адресата дискурса. Совокупность представлений и когнитивных структур, координирующих и регулирующих текстовое поведение автора текста, актуализирующееся в лексическом и стилистическом отборе языковых средств, имплицитных знаках принадлежности/непринадлежности к определенной общности.

Критерии оценки:

- 100-85 баллов выставляется студенту, если тема раскрыта полностью; использована обязательная и дополнительная литература; приведены и обоснованы различные взгляды и подходы к решению рассматриваемой проблемы; все выводы и положения подкреплены примерами, представление уверенное, логичное, последовательное и грамотное изложение материала; умение делать выводы и обобщения; отмечается свободное владение лингвистическими понятиями в рамках обсуждаемой проблемы.

- 85-76 баллов выставляется студенту, если тема раскрыта, однако некоторые положения требуют уточнения; использована обязательная и дополнительная литература; приведены не все различные точки зрения на рассматриваемую проблему; не все выводы и положения подкреплены

примерами, изложение материала с частичным нарушением логики и последовательности высказывания; умение делать выводы и обобщения; отмечено недостаточно свободное владение лингвистическими понятиями в рамках обсуждаемой проблемы.

- 75-61 балл выставляется студенту, если тема раскрыта не полностью; использована только обязательная литература; не приведены различные точки зрения на рассматриваемую проблему; выводы и положения слабо подкреплены примерами, изложение материала со значительным нарушением логики и последовательности высказывания; отмечается неумение делать выводы и обобщения; слабое владение лингвистическими понятиями в рамках обсуждаемой проблемы.

- 60-50 баллов выставляется студенту, если не выполнены требования, предъявляемые к оценке «удовлетворительно».

Лабораторная работа:

Лабораторная работа как Средство для закрепления и практического освоения материала по определенному разделу.

Темы лабораторных работ:

1. Макро- и микроструктура новостного дискурса.
2. Тематическая (семантическая) организация новостного дискурса.
3. Оценочность/оценка в новостном дискурсе.
4. Макроструктура авторской статьи.
5. Персуазивность в авторской статье. Риторические стратегии.
6. Диалогичность авторской статьи.
7. Интертекстуальность авторской статьи.
8. Стратегии вовлечения и дистанцирования в авторской статье.
9. Интердискурсивность авторской статьи.
10. Типологизация текста.

Примеры заданий для лабораторных работ:

Лабораторная работа №6. Новостной/информационный дискурс

1. Familiarize yourselves with the selected readings on News Discourse. Feel free to use other sources if necessary.

2. Define what News Discourse is. Explain the difference between “hard news” and “soft news”.
3. What structural elements are typical of News Discourse (according to Teun A. van Dijk)? Are they obligatory or optional? What is the metaphorical reference to news discourse structure?
4. Read the three news items published by three different sources in the file *News Discourse (Wildlife)*. Analyse their structures. Compare how similar or different they are. How “newsworthy” are the events reported?
5. Find a news item (200-300 words) reporting a wildlife and nature conservation event or a biological find/discovery. Using PPT, present it as a diagram featuring its structural elements. Comment on the source of this news.

Лабораторная работа №8. Аналитический дискурс.

1. Read pp. 82-94 from *News as discourse* by Teun A. van Dijk to get acquainted with the rhetoric features of media discourse.
2. What explicit rhetoric strategies enhance the persuasiveness of discourse? What implicit strategies does the author mention?
3. Read the opinion column *Are we at 'peak America'?* in the current folder or [online](#).
4. Answer the questions:
 - a. What is the author’s thesis?
 - b. What arguments does he use to support it? What rhetoric strategies are employed?
 - c. Is the article based on fact or emotion? Support your answer with examples from the article. Find emotives. Are they positive or negative?
 - d. Does the author propose a solution to the issue discussed?

Критерии оценки:

- Лабораторная работа оценивается на «отлично», если большая часть лабораторной работы выполнена, студент показывает прекрасное владение материалом дисциплины, необходимые умения и требуемые навыки продемонстрированы в полном объеме, выполнены все требования к представлению и оформлению результатов лабораторной работы.

- Лабораторная работа оценивается на «хорошо», если значительная часть лабораторной работы выполнена, студент демонстрирует уверенное знание материала дисциплины, отработка необходимых умений и формирование требуемых навыков проводились в неполном объеме, не выполнено какое-либо требование к представлению и оформлению результатов лабораторной работы, у студента возникают незначительные трудности с лексическим/грамматическим/смысловым оформлением результатов работы.

- Лабораторная работа оценивается на «удовлетворительно», если студент выполнил значительную часть лабораторной работы, однако демонстрирует неуверенное знание материала дисциплины, а отработка необходимых умений и формирование требуемых навыков проводились в недостаточном объеме, не выполнены два и более требований к представлению и оформлению результатов лабораторной работы, у студента возникают значительные трудности с лексическим/грамматическим/смысловым оформлением результатов работы.

- Лабораторная работа оценивается на «неудовлетворительно», если студент не выполнил большую часть лабораторной работы по освоению материала дисциплины, отработка необходимых умений и формирование требуемых навыков не проводились.